

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
63 Elizabeth II

N° 53

Tuesday, April 29, 2014

2:00 p.m.

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN,  
Speaker *pro tempore*

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
63 Elizabeth II

Le mardi 29 avril 2014

14 heures

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN,  
Président intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Demers
Batters	Downe
Bellemare	Dyck
Beyak	Eaton
Black	Eggleton
Boisvenu	Enverga
Callbeck	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos
Dallaire	Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Demers
Batters	Downe
Bellemare	Dyck
Beyak	Eaton
Black	Eggleton
Boisvenu	Enverga
Callbeck	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos
Dallaire	Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Mockler	Segal
Johnson	Moore	Seidman
Kenny	Munson	Seth
Lang	Nancy Ruth	Smith ( <i>Saurel</i> )
LeBreton	Neufeld	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tannas
Maltais	Nolin	Tkachuk
Manning	Ogilvie	Unger
Marshall	Oh	Verner
Martin	Patterson	Wallace
Massicotte	Plett	Watt
McCoy	Poirier	Wells
McInnis	Raine	White
McIntyre	Ringuette	
Mercer	Rivest	
Meredith	Robichaud	
Mitchell	Runciman	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Mockler	Segal
Johnson	Moore	Seidman
Kenny	Munson	Seth
Lang	Nancy Ruth	Smith ( <i>Saurel</i> )
LeBreton	Neufeld	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tannas
Maltais	Nolin	Tkachuk
Manning	Ogilvie	Unger
Marshall	Oh	Verner
Martin	Patterson	Wallace
Massicotte	Plett	Watt
McCoy	Poirier	Wells
McInnis	Raine	White
McIntyre	Ringuette	
Mercer	Rivest	
Meredith	Robichaud	
Mitchell	Runciman	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Nolin, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to rule 2-4(2).

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Tabling of documents

The Honourable the Speaker *Pro tempore* tabled the following:

Annual Report of the Royal Society of Canada for 2013, pursuant to the *Act to Incorporate the Royal Society of Canada*, S.C. 1883, C-49, s. 9.—Sessional Paper No. 2/41-457.

### Presenting or Tabling of Reports from Committees

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, informed the Senate that, pursuant to an order adopted by the Senate on April 7, 2014, he had deposited the sixth report (interim) of the said committee (*Subject matter of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts*) with the Clerk of the Senate on April 15, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-454S.

### Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-34, An Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence forcée de l'honorable Président. Conformément à l'article 2-4(2) du Règlement, l'honorable sénateur Nolin, Président intérimaire, assume la présidence.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable Président intérimaire dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel de la Société royale du Canada pour l'année 2013, conformément à la *Loi constituant en corporation la Société royale du Canada*, L.C. 1883, ch. 46, art. 9.—Document parlementaire n° 2/41-457.

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, informe le Sénat que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 avril 2014, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 15 avril 2014 son sixième rapport (intérimaire) (*teneur du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence*). —Document parlementaire n° 2/41-454S.

### Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-34, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Tlaamins et modifiant certaines lois en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the National Governors Association Winter Meeting, held in Washington, D.C., United States of America, from February 21 to 24, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-458.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Motions

Orders No. 23 and 1 were called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills — Third Reading

Third reading of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, as amended.

The Honourable Senator Meredith moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la rencontre hivernale de la « National Governors Association », tenue à Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 21 au 24 février 2014.—Document parlementaire n° 2/41-458.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 23 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, tel que modifié.

L'honorable sénateur Meredith propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 13 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees — Other

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on bee health—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on April 8, 2014.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel.

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 13 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités — Autres

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur la santé des abeilles—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 8 avril 2014.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on challenges and potential solutions relating to First Nations infrastructure on reserves—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on April 10, 2014.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Orders No. 62, 9, 55 and 56 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, the Senate of Canada calls on the Government of Pakistan to immediately release Ms. Asia Bibi, a Christian woman who is being arbitrarily detained due to her religious beliefs;

That, the Senate of Canada declare its intention to request that Ms. Asia Bibi be granted Honourary Canadian Citizenship, and declare its intention to request that Canada grant her and her family asylum, if she so requests; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on trade between the United States and Canada and the adherence to the laws and principles of all trade agreements, with particular focus on spent fowl and chicken imports, including:

- (a) the application of tariffs and quotas on classifications that include blends, food preparation, kits, and sets, as well as the potential for these products to circumvent the law and principle of trade agreements, in particular import quotas;
- (b) the regulations regarding import tariffs and quotas as established by the Department of Finance;
- (c) the interpretation and application of those rules and regulations by the Canadian Border Services Agency;

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur les problèmes et les solutions possibles liés à l'infrastructure dans les réserves des Premières Nations—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 10 avril 2014.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 62, 9, 55 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat du Canada rappelle au gouvernement du Pakistan l'urgence de libérer sans délai Madame Asia Bibi, femme chrétienne détenue arbitrairement pour ses croyances religieuses;

Que le Sénat du Canada déclare son intention de voir la citoyenneté canadienne d'honneur décernée à Madame Asia Bibi et son intention de voir le Canada lui accorder asile avec sa famille à sa libération si elle en fait la demande;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de faire front commun avec le Sénat aux fins de ce qui précède.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les échanges commerciaux entre les États-Unis et le Canada ainsi que le respect des lois et des principes de tous les accords commerciaux applicables, en accordant une attention particulière aux importations de volaille de réforme et de poulet, notamment :

- a) l'application de droits et de quotas aux produits dont la classification comprend les mélanges, préparations et kits alimentaires ainsi que la possibilité que ces produits échappent aux lois et aux principes des accords commerciaux applicables, en particulier aux quotas d'importation;
- b) la réglementation applicable aux droits et quotas d'importation établis par le ministère des Finances;
- c) l'interprétation et l'application des règles et règlements de l'Agence des services frontaliers du Canada;

- (d) the monitoring of products defined as blends, food preparation, kits, and sets; and
- (e) The reciprocity of US regulations regarding similar Canadian imports;

That the committee provide recommendations for regulatory and legislative actions to ensure fairness for Canadians in the system; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 27, 2014, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator White, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Orders No. 4, 15, 7, 14, 18, 19, 20, 13 and 24 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its role in representing the regions of the Canadian federation.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Dawson, moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2, 8, 10, 17, 12, 22, 21 and 5 were called and postponed until the next sitting.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Government Response, dated April 10, 2014, to the fourteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Conduct Becoming: Why the Royal Canadian Mounted Police Must Transform its Culture*, tabled in the Senate on June 18, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-453S. (Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence)

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/41-455.

- d) la surveillance des produits qui constituent des mélanges, des préparations et des kits alimentaires;
- e) la réciprocité de la réglementation américaine en ce qui a trait aux importations canadiennes similaires;

Que le comité formule des recommandations sur la prise de mesures réglementaires et législatives afin d'assurer l'équité du système pour les Canadiens;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 27 juin 2014, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 180 jours suivant le dépôt de son rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 4, 15, 7, 14, 18, 19, 20, 13 et 24 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de représentation des régions de la Fédération Canadienne.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser, au nom de l'honorable sénateur Dawson, propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2, 8, 10, 17, 12, 22, 21 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement, reçue le 10 avril 2014, au quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Des questions de conduite : la Gendarmerie royale du Canada doit transformer sa culture*, déposé au Sénat le 18 juin 2013, durant la première session de la quarante et unième législature.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/41-453S. (Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense)

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire no 2/41-455.

Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2013, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-456.

Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire no 2/41-456.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:40 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 40, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

### Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

#### Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Sibbeston (*April 28, 2014*).

#### Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Buth (*April 28, 2014*).

The Honourable Senator Rivard was removed from the membership of the committee, substitution pending (*April 28, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator McIntyre (*April 14, 2014*).

#### Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Rivard was removed from the membership of the committee, substitution pending (*April 28, 2014*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Unger (*April 14, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Poirier (*April 14, 2014*).

#### Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Frum was removed from the membership of the committee, substitution pending (*April 14, 2014*).

#### Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Tannas (*April 14, 2014*).

### Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

#### Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénateur Sibbeston (*le 28 avril 2014*).

#### Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Buth (*le 28 avril 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 28 avril 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 14 avril 2014*).

#### Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Rivard a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 28 avril 2014*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 14 avril 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 14 avril 2014*).

#### Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Frum a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 14 avril 2014*).

#### Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 14 avril 2014*).



**Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Boisvenu (*April 25, 2014*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*April 24, 2014*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Seidman (*April 14, 2014*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Jaffer (*April 16, 2014*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Moore (*April 16, 2014*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Rivard (*April 28, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Seth (*April 28, 2014*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The name of the Honourable Senator Frum was added to the membership (*April 14, 2014*).

**Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 25 avril 2014*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 24 avril 2014*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 14 avril 2014*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 16 avril 2014*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 16 avril 2014*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 28 avril 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénatrice Seth (*le 28 avril 2014*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice Frum a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 14 avril 2014*).





